

---

# CONDIZIONI GENERALI AGGIUNTIVE PER L'UTILIZZO DI SAAS (SOFTWARE AS A SERVICE) PER DURST SMART SHOP

---

## 1. AMBITO DI APPLICAZIONE

### 1.1.

Le presenti condizioni di contratto si applicano all'utilizzo del software di Durst Group AG, società iscritta nel Registro delle Imprese di Bolzano, con numero REA BZ - 91398, codice fiscale: IT00848170213 e sede in Via Giulio Durst n. 4, 39042 Bressanone, nonché delle rispettive controllate (in prosieguo, "DURST") in conformità con l'attuale descrizione del prodotto come Software as a Service (in prosieguo, "SaaS") od offerta di cloud computing. Il software messo a disposizione del contraente (in prosieguo, "Cliente") affinché ne faccia uso verrà in prosieguo denominato "Software".

### 1.2.

"DURST" si riferisce a un'azienda che può essere esclusivamente Durst Group AG o una società controllata (filiale) da Durst Group AG. In questo contesto, per "controllo" si intende la proprietà diretta o indiretta o il controllo di oltre il cinquanta per cento (50%) delle azioni o delle partecipazioni della società controllata (in virtù delle quali Durst Group AG è autorizzata ad adottare decisioni per tale società).

### 1.3.

Le presenti condizioni di contratto non sostituiscono le condizioni di DURST per la licenza del software (in prosieguo, "Condizioni generali"), ma rappresentano piuttosto delle disposizioni più specifiche per l'area "SaaS" che vanno a integrare le Condizioni generali. In caso di contraddizioni tra le Condizioni generali e le presenti condizioni di contratto, prevarranno queste ultime. Qualora una questione non fosse regolata nelle presenti Condizioni di contratto, si applicheranno le Condizioni generali di DURST. Le Condizioni generali sono disponibili sul sito web di DURST: [https://www.durst-group.com/terms\\_and\\_conditions](https://www.durst-group.com/terms_and_conditions)

### 1.4.

Le presenti condizioni di contratto si considerano accettate al più tardi a partire dall'utilizzo del software. I contraenti accordano di rinunciare ad applicare le Condizioni generali del Cliente. Ciò vale anche

qualora il Cliente faccia riferimento alle rispettive condizioni commerciali e/o d'acquisto tramite conferme trasmesse alla controparte o in altro modo.

## 2. OGGETTO DEL CONTRATTO E AMBITO DI SERVIZIO

### 2.1.

DURST fornisce il software come soluzione SaaS o di cloud computing. Il Cliente ha il diritto di utilizzare per i propri scopi il software alloggiato sui server di un fornitore di servizi scelto da DURST e funzionante tramite i medesimi mediante una connessione internet durante la vigenza del presente contratto, nonché di memorizzare ed elaborare i propri dati con l'ausilio di tale strumento. DURST concede altresì al Cliente per il periodo di vigenza del contratto il diritto non esclusivo, non trasferibile e limitato nel tempo al periodo concordato nel modulo d'ordine, di caricare l'interfaccia utente del software per la visualizzazione sullo schermo nella memoria di lavoro dei terminali utilizzati per questo scopo in conformità al contratto e di procedere alle riproduzioni risultanti dell'interfaccia utente, nonché di utilizzare il software per gli scopi contrattuali in conformità alla descrizione del prodotto.

### 2.2.

DURST mette il software a disposizione del Cliente nella versione concordata all'uscita del router del centro dati dove si trova il server con il software ("punto di trasferimento") affinché lo utilizzi. DURST provvederà a mettere a disposizione il software, le prestazioni computeriali richiesti per il rispettivo uso e lo spazio necessario per l'immagazzinamento e l'elaborazione dei dati, a meno che tali servizi non siano erogati dal fornitore del servizio (a tal proposito, si veda il paragrafo successivo).

DURST non è responsabile della fornitura del server su cui il software è salvato e funzionante. Per l'utilizzo del server, il cliente deve quindi concludere un contratto di utilizzo del server separato con il fornitore di servizi notificato da DURST (di seguito anche: "fornitore di servizi"). Inoltre, DURST non è responsabile della creazione e del mantenimento della connessione dei dati tra i sistemi informatici del cliente e il punto di trasferimento descritto.

### 2.3.

DURST fa presente al Cliente che potrebbero sopraggiungere delle restrizioni o degli impedimenti nei servizi forniti che esulano dalla propria sfera di influenza. Ciò include in particolare azioni di terzi (ad esempio, del fornitore di servizi), condizioni tecniche di internet non controllabili da DURST e circostanze di forza maggiore. Anche l'hardware, il software e l'infrastruttura tecnica utilizzati dal Cliente possono avere un'influenza sulle prestazioni erogate da DURST.

Nella misura in cui tali circostanze dovessero incidere sulla disponibilità o sulla funzionalità della prestazione erogata da DURST, ciò non pregiudicherà la conformità contrattuale dei servizi forniti.

#### 2.4.

DURST esegue il backup dei dati del Cliente su un apposito server esterno a intervalli regolari di 3 giorni lavorativi. Il Cliente è autorizzato a esportare tali dati, per quanto tecnicamente possibile, in qualsiasi momento per scopi di sicurezza. Tale procedura richiede il versamento di un supplemento. A tal proposito, si applicherà la versione aggiornata del listino prezzi di DURST.

#### 2.5.

Se e nella misura in cui il Cliente dovesse elaborare personalmente o tramite terzi dati personali su sistemi informatici di cui DURST è tecnicamente responsabile, si dovrà stipulare un accordo per il trattamento dei dati dell'ordine.

#### 2.6.

L'ambito di servizio regolato nelle presenti condizioni di contratto include anche il contratto di assistenza e manutenzione del software, che è soggetto alle Condizioni generali aggiuntive del contratto di assistenza e manutenzione del software per Durst Smart Shop, consultabili sul sito: [https://www.durst-group.com/terms\\_and\\_conditions](https://www.durst-group.com/terms_and_conditions)

## 3. OBBLIGHI DEL CLIENTE

#### 3.1.

Per potere utilizzare il software, il Cliente deve soddisfare i requisiti di sistema specificati nella descrizione del prodotto. La responsabilità in tal senso spetta al Cliente. Il cliente è obbligato a concludere un contratto per l'uso del server con il fornitore di server indicato da DURST (vedi il punto 2.2.).

#### 3.2.

Il Cliente eseguirà personalmente o tramite terzi un backup regolare e completo dei dati e sarà l'unico responsabile in tal senso. Ciò vale anche per i documenti forniti da DURST nel corso dell'esecuzione del contratto. Qualora la perdita di dati del Cliente si fosse potuta evitare con un backup regolare e completo dei dati come menzionato sopra, DURST non assumerà alcuna responsabilità in tal senso.

#### 3.3.

Il Cliente è tenuto a comunicare a DURST immediatamente e nel modo più preciso possibile eventuali avarie, malfunzionamenti o danni del software come concordato nel modulo d'ordine.

#### 3.4.

Il Cliente si impegna nei confronti di DURST a non pubblicare contenuti e dati punibili per legge o altrimenti illegali in termini assoluti o in relazione a singoli terzi e a non utilizzare programmi contenenti virus o altri malware in relazione al software. Il Cliente rimane la parte responsabile per quanto riguarda i dati personali e deve quindi sempre verificare che il trattamento dei medesimi attraverso l'uso del software sia supportato dalle relative autorizzazioni.

#### 3.5.

Il Cliente deve mantenere segreti i dati d'accesso messi a sua disposizione e assicurarsi che i dipendenti a cui vengono eventualmente forniti facciano lo stesso. Il servizio erogato da DURST non potrà essere messo a disposizione di terzi, a meno che ciò non sia stato espressamente concordato dalle parti.

#### 3.6.

Il Cliente sosterrà DURST nella fornitura del servizio in misura ragionevole.

## 4. TRATTAMENTO E UTILIZZO DEI DATI

#### 4.1.

DURST, in quanto fornitore di servizi tecnici, memorizza per il Cliente i contenuti e i dati che questi inserisce e memorizza quando utilizza il software, nonché li rende disponibili per la consultazione.

#### 4.2.

Ai fini dell'esecuzione del contratto il Cliente concede a DURST il diritto di riprodurre i dati che quest'ultima è chiamata a memorizzare per il Cliente, a condizione che ciò sia necessario per la prestazione dei servizi da erogare in virtù del presente contratto. DURST è altresì autorizzata a conservare i dati in un sistema di failover o in un apposito centro di calcolo di riserva.

#### 4.3.

DURST ha il diritto di modificare la struttura o il formato dei dati per eliminare eventuali errori.

## 5. DURATA DEL CONTRATTO E RISOLUZIONE (ANTICIPATA)

### 5.1.

Il contratto tra DURST e il Cliente si stipula a tempo indeterminato.

### 5.2.

Le parti contraenti rinunciano al diritto di rescindere il contratto durante il periodo minimo di contratto pattuito. Al termine di tale periodo minimo di contratto, entrambe le parti possono rescinderlo purché rispettino il termine di preavviso accordato.

### 5.3.

Se il Cliente è in ritardo di oltre quattro settimane con un pagamento, DURST ha il diritto di bloccare l'accesso al software. Tale circostanza non altera tuttavia il diritto di DURST a percepire il rispettivo compenso. Inoltre, DURST è autorizzata a rescindere il contratto con il Cliente qualora questi sia in ritardo di oltre quattro settimane con un pagamento nonostante pertinente sollecito

### 5.4.

Le dichiarazioni di rescissione devono essere messe per iscritto, altrimenti non saranno efficaci. L'osservanza di questa condizione formale è un prerequisito per l'efficacia della rescissione. Il fax e l'e-mail non soddisfano il requisito della forma scritta.

# MODULO D'ORDINE PER SERVIZI SAAS E CLOUD COMPUTING

1. Il software come descritto nella conferma d'ordine viene fornito per l'uso e la memorizzazione di dati via Internet.
2. La disponibilità del software è del 95% al mese meno il tempo necessario per l'installazione di aggiornamenti, upgrade, nuove versioni e/o altre modifiche ed eventuali interventi di manutenzione. Per quanto possibile, questi si eseguiranno dalle ore 9:00 e alle ore 18:00 CET e di norma non causeranno un'interruzione superiore ai 60 minuti.
3. Le parti contraenti rinunciano a esercitare il proprio diritto di rescissione durante i primi sei mesi ("periodo minimo di contratto"). Al termine di tale periodo minimo di contratto, entrambe le parti lo possono rescindere purché rispettino un termine di preavviso pari a due mesi dall'ultimo giorno del mese in questione. Quanto sopra, fermo restando il diritto alla rescissione straordinaria.
4. Il compenso concordato tra DURST e il Cliente verrà versato mensilmente entro 30 giorni dalla data della fattura.